Guida alla redazione del Bando di Regata

Campionato Svizzera a Punti

**Quando il Bando di Regata (BdR) è stato revisionato dalla Giuria, se è già nota, e pronto per pubblicazione, questa pagina e tutti i commenti e gli aiuti rossi nei testi devono essere cancellati.**

Questo modello standard bilingue di Bando di Regata (BdR) di Swiss Sailing è obbligatorio per l'organizzazione di Campionati Svizzeri, a Punti e Campionati di Classe.

È conforme all’appendice J1 del Regolamento di Regata (RRS).

Con lievi adattamenti può servire come base per tutti i tipi di eventi, dalle regate dei club locali alle regate regionali o internazionali.

Utilizzando questo modello e seguendo le raccomandazioni riportate di seguito, contribuirete all'educazione dei concorrenti e renderete loro la vita più facile, perché ovunque andranno troveranno la stessa struttura del documento e lo stesso vocabolario standard.

**Non inserire uno sponsor nell'intestazione.**

Per i vostri sponsor, utilizzate la tabella a 5 colonne nel "piè di pagina", fornita a questo scopo.

Potete quindi utilizzare questo "piè di pagina" senza modifiche nella configurazione di Manage2Sail, della pagina <Document & Logos>, sezione "ORM PDF Output", ultimi due campi.

Il Bando si basa sui seguenti principi:

* L’obiettivo del BdR è di dare al concorrente tutte le informazioni necessarie per decidere se partecipare a un evento e per prepararsi.
* La BdR deve **essere disponibile prima dell'iscrizione** delle barche, in conformità con la RRS 25.1 (raccomandazione: almeno 3 mesi prima del primo giorno indicato nella BdR).
* Le regole del RRS saranno modificate solo se la modifica è assolutamente necessaria. In tal caso, la modifica sarà effettuata in conformità alla RRS 85.1 e dovrà fare riferimento alla regola modificata e specificare il cambiamento.
* Per i riferimenti alle regole devono essere utilizzate le abbreviazioni previste dal Regolamento di Regata (RRS), Bando di Regata (BdR) o istruzioni di regata (IR) per indicare la fonte di una regola. Esempi: RRS 61.1(a); o IR 5.1
* Le regole del **RRS non devono essere ripetute ne riformulate**.
* Nella formulazione di un articolo o di una regola, utilizzare esclusivamente il vocabolario, i termini o le espressioni del RRS, ove possibile..

Istruzione per la redazione dei paragrafi :

* Il testo rosso nella BdR è un commento che aiuta a comprendere il significato del paragrafo**. Dovrebbe essere cancellato prima della pubblicazione.**
* I <testi evidenziati> in giallo devono essere compilati con i dati dell'evento. Poi l’evidenziazione e le parentesi <...> devono essere eliminate non appena il documento è pronto per la pubblicazione.
* I paragrafi in **corsivo** sono opzionali.

*Una volta scelta un'opzione, se necessario compilare il <testo evidenziato> in giallo, quindi si eliminano le opzioni non utilizzate. Cambia la* ***scrittura in******corsivo*** a una **scrittura normale***.* quando il documento è pronto per essere pubblicato

* I [testi tra parentesi quadre] indicano le varianti.

Quando si sceglie una variante, eliminare le varianti non utilizzate, nonché le parentesi quadre […] e, se necessario, compilare i <testi evidenziati> ed eliminare i <…>.

* Se non è richiesto un paragrafo completo, il titolo deve essere completato con la notazione **N/A** (Not Applicable/ Non Applicabile) a destra del titolo e le righe degli articoli successivi di quel paragrafo sono soppresse.

**Non sopprimere il paragrafo e non rinumerare gli altri paragrafi**, altrimenti si perde la sequenza di numerazione e la coerenza con i documenti standard di World Sailing con le IR.

* Se un’articolo di un paragrafo viene eliminato, la riga corrispondente deve essere cancellata e le voci successive rinumerate

rsion 0.0 - 18 03 2021 / 1.20 - 05.08.21 / 1.25 – 07.05.23 / 1.27 – 21.07.23 / 1.29 – 07.09.23 / 1.30 – 01.10.23 / 1.32 – 01.02.24 / 1.33 – 19.07.24 / 2025-v0.0 – 30.08.2024 et 03.12.24 / 0.4 – 06.01.25 / 0.5 – 11.04.25 / 0.6 – 15.05.25

<Date of the Event>

<Place where the event will be held>

NOTICE OF RACE (NoR) / Bando di Regata (BdR)

Version <#.#, 26/05/2025>

**Do not** **mention** any Race official / **Ne mentioner** aucun officiel

Organizing Authority: <Club (acronyme)>

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | [NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1.[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by a Committee member without a hearing or a Discretionary Penalty applied by the Protests committee (PC) with a hearing. This changes 60.5(b)(3) and A5.  | [NP] significa che una violazione di questa regola non potrà essere motivo di protesta da parte di una barca. Ciò modifica la RRS 60.1.[SP] indica una regola per la quale una penalità standard può essere applicata da un membro di uno dei Comitati senza udienza o una penalità discrezionale può essere applicata dal Comitato di protesta (PC) con un’udienza. Ciò modifica la RRS 60.5(b)(3) e A5. |
| 1 | Rules | Regole |
| 1.1 | The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS). | La regata è disciplinata dalle Regole come definite dalle World Sailing Regole di Regata della vela (RRS). |
| 1.2 | Swiss Sailing rules apply and they can be downloaded from [https://www.swiss-sailing.ch/fr/](https://www.swiss-sailing.ch/fr/racing/regates/participants-a-une-regate)* the SWISS SAILING [prescriptions to the RRS](https://www.swiss-sailing.ch/fr/regater/cs/directives-d-application-swiss-sailing)
* the SWISS SAILING [Implementary](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/implementary.html) [Regulations to World Sailing Codes 20 and 21](https://www.swiss-sailing.ch/fr/racing/regates/championnats-de-suisse/directives-d-application-swiss-sailing)
 | Le seguenti prescrizioni di SWISS SAILING possono essere scaricate da : <https://www.swiss-sailing.ch> * Le [Prescrizionis](https://www.swiss-sailing.ch/_Resources/Persistent/b/9/8/c/b98cbf79ebaf0a7627e3c4ab7ca25d1e83c5a611/RRS20212024SwissSailingPrescriptions_en_de_fr_it102.pdf) Swiss Sailing alle RRS
* Le direttive Swiss Sailing per l’applicazione delle [Codes 20 et 21 de World Sailing](https://www.swiss-sailing.ch/fr/racing/regates/championnats-de-suisse/directives-d-application-swiss-sailing)
 |
| *1.3* | **Change in RRS.**See RRS 86 to be sure that the rule change is permittedRRS <Number[s]> will be changed as follows: <State change[s]>. | Vedi anche RRS 86 e verifica che la modifica sia permessa *La[e] regola[e] <numero> sarà [saranno] modificata[e] come segue: <descrizione delle modifiche>* |
| *1.4* | **Choose** **one NoR 1.4 paragraph** **among the 4** options, then DELETE the options not neededThe class rule <Number> will not applySee RRS 87 and class rules to be sure that the above-mentioned rule change is permitted.  | Scegliere **un paragrafo BdR 1.4** tra le quattro opzioni, quindi CANCELLARE le opzioni non selezionate.*La regola di classe <numero> non sarà applicata*Vedi anche RRS 87 e verifica che la modifica sia permessa |
| *1.4* | The class rules <Number> is changed as follows: <State change[s]>See also RRS 87 and class rules to be sure that the above-mentioned rule change is permitted.  | *La regola di classe <numero> è modificata come segue:* *<descrizione della modifica>*Vedi anche RRS 87 e verifica che la modifica sia permessa |
| *1.4* | * <A Class Name> class rule <Number> will not apply
* <B Class Name> class rule <Number> will not apply

See RRS 87 and class rules to be sure that the above-mentioned rule changes are permitted.  | * *Per la classe <A nome> la regola <numero> non sarà applicata*
* *Per la classe <B nome> la regola <numero> non sarà applicata*

Vedi anche RRS 87 e verifica che la modifica sia permessa |
| *1.4* | * <A Class Name> class rule <Number> is changed as follows:

<State change[s]>* <B Class Name> class rule <Number> is changed as follows:

<State change[s]>See RRS 87 and class rules to be sure that the above-mentioned rule change are permitted.  | * *Per la classe <A nome> la regola <numero> è modificata come segue:*

*< descrizione della modifica>** *Per la classe <B nome> la regola <numero> è modificata come segue:*

*<descrizione della modifica>*Vedi anche RRS 87 e verifica che la modifica sia permessa |
| *1.5* | *Appendix T "Arbitration" may apply* | *Può essere applicata l'Appendice T “Arbitrato“*  |
| 1.6 | The nationality code of a boat shall be:* either the one of the World Sailing National Authority (MNA) of the club, of which the person in charge is member
* or, if stated in the class rules, the one of the MNA of the class association of which the person in charge is member.
 | Il codice di nazionalità di un'imbarcazione sarà:* o quello dell'Autorità Nazionale World Sailing (MNA) del club di cui il responsabile è membro
* oppure, se indicato nel regolamento di classe, quello della MNA dell'associazione di classe di cui il responsabile è membro..
 |
| 1.7 | <List other documents that govern the event>State all documents not listed in the definition rules that govern the event by name and scope of validity. See also case 109  | *<Elenco di altri documenti che governano l’evento>*(Altri documenti non elencati nella definizione di Regole e che governano l’evento devono essere esplicitamente citati con il loro ambito di validità: vedi Caso 109). |
| 1.8 | If there is a conflict between languages, the Englishtext takes precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.The hereafter text is to be used for any document governing the event, which has no official English language version.However, for the event's <Docment[s]> the [German] [French] [talian] text will take precedence. | Se c'è un conflitto tra le lingue, il testo inglese avrà la precedenza a meno che un'altra lingua venga fornita in una prescrizione SWISS SAILING. La lingua fornita avrà la precedenza per il testo in questa disposizione.(Solo se nessuna versione ufficiale in inglese è disponibile per un testo e nessun linguaggio previsto ha la precedenza).Tuttavia, per il/ i <documenti> il testo [Tedesco] [Francese] [Italiano] avrà la precedenza. |
| 2 | Sailing Instructions | Istruzioni di regata |
| 2.1 | The sailing instructions will be available on the online official notice board at <URL of the manage2sail event website> no later than 48 hours before the first warning signal of the event. | Le istruzioni di regata saranno pubblicate all’albo ufficiale sul sito <sito dell’evento manage2sail> entro le 48 ore precedenti il primo giorno di regata. |
| 3 | Communication | Communication |
| 3.1 | The online official notice board is located at <<https://www.Manage2Sail.com> URL of the manage2sail event website>, only.*Any other information system can only be considered as an unofficial copy.* | L’albo ufficiale online dei comunicati sarà visibile unicamente sul <<https://www.Manage2Sail.com>>.*Ogni altro sistema informativo può essere considerato solo come una copia non ufficiale.* |
| 3.2 | [NP] Communications to the competitors will be done by electronic means (e-mails – electronic notice board).**Competitors shall provide themselves with a device (**MobilePhone or NotePad or Computer**) to obtain and read these communications**. The person in charge e-mail address which was inserted during the entry process shall be valid and active during the whole duration of the event. Any difficulty in receiving communications will not be eligible for redress This changes RRS 61.4(b)(1)No printed documents will be supplied. | [NP] Le comunicazioni ai concorrenti avverranno in modalità elettronica (e-mails - bacheca elettronica).**I concorrenti devono munirsi di un mezzo per ottenere queste comunicazioni** (Telefono cellulare, Tablet o Computer).L’indirizzo e-mail della persona responsabile deve essere inserito durante la procedura di iscrizione e dovrà essere valido e attivo durante tutto l’evento.Qualsiasi difficoltà nella ricezione delle comunicazioni non può essere motivo per una richiesta di riparazione. Ciò modifica la RRS 61.4(b)(1)Non ci saranno documenti cartacei. |
| 3.3 | [DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. | [DP] Tranne che in caso di emergenza, una barca in regata non dovrà fare trasmissioni vocali o dati e non dovrà ricevere comunicazioni vocali o dati che non sono disponibili a tutte le barche.  |
| 4 | Eligibility and Entry | Eleggibilità ed Iscrizione  |
| *4.1* | *The event is open to all boats of the classes.* | La regata è aperta alle barche delle classi *:* |
|  | * *<Class A>*
* *<Class B>*
* *<Class C>*
 |
| 4.2 | Eligible boats may enter online on <https://www.Manage2Sail.com> by no later than <Date> and pay the entry fee as stated in NoR 5.1.It is the date for the entry at a standard entry fee. If a NoR 4.3 paragraph has been defined, late entries are then accepted accordingly, but with a "late entry fee". | Le barche eleggibili possono iscriversi sul sito <https://www.Manage2Sail.com> entro il <data> e pagare la quota d’iscrizione indicata al punto 5.1 BdR.È la data per l'iscrizione con una tassa d'iscrizione standard. Se è stato definito un paragrafo NoR 4.3, le iscrizioni tardive vengono accettate di conseguenza, ma con una "tassa di iscrizione tardiva". |
| 4.3 | Late entries will be accepted by no later than <Date limit for the late entry> and a late entry fee shall be paid as stated in NoR 5.1.This date extends the entry date from the standard entry to a late entry, but with a "late entry fee".This is the "**final** **deadline for late entries**". It is set in manage2sail under "Registration days". | Iscrizioni effettuate in ritardo saranno accettate fino a <data> e la quota di iscrizione in ritardo deve essere pagata come indicato al punto 5.1 BdR.Questa data estende la data di iscrizione dall'iscrizione standard all'iscrizione tardiva, ma con una "tassa di iscrizione tardiva".Questa è la "**data limite di iscrizione**" che deve essere impostata in manage2sail. |
| 4.4 | The following information shall be produced at registration:* Proof of the boat’s conformity with the class rules
* For all crew members, proof of the membership of a club or an organization or an affiliated organization, member of a National Authority (MNA) of World Sailing. For Swiss competitors the Swiss Sailing club member card is required.
* For Swiss boats, proof of authorisation to display advertising.
* Proof of the boat's third-party liability insurance as stated in NoR 21.
* *For competitors under 18 years of age, a completed and signed parental (or guardian) consent declaration form.*

*The form is available at* [*https://www.Manage2Sail.com*](https://www.Manage2Sail.com) *> Notice Board > Documents.* *It is to be uploaded during the registration procedure.* | I seguenti documenti dovranno essere presentati alla registrazione:* Attestato che la barca è conforme alle regole di classe
* Prova che tutti i membri d'equipaggio sono membri di un’Autorità Nazionale me Per tutti i membri dell'equipaggio, è richiesta la prova dell'appartenenza a un club o a un'organizzazione affiliata, membro di un'autorità nazionale (MNA) di World Sailing. Per i concorrenti svizzeri è richiesta la tessera di membro di Swiss Sailing.
* Per le barche svizzere, prova dell’autorizzazione ad esporre la pubblicità.
* Prova di assicurazione RC in corso di validità, come indicato al punto 21 BdR.

*Per i concorrenti di età inferiore a 18 anni il modulo di consenso del genitore (o tutore) compilato e firmato, ottenibile sul <sito dell’evento manage2sail>.* |
| 4.5 | The person in charge shall be a member of the class association. If required by the class rules, only | *La persona responsabile deve essere un membro dell'associazione di classe*(se le regole della classe lo richiedono). |
| 4.6 | Limits of age: <Limits of age> Maximum, minimum, for junior championships only, or according to the event type | *I limiti di età sono <limiti di età>*(minimo, massimo, solo per i campionati junior o secondo il tipo di evento). |
| 5 | Fees  | Pagamenti |
| 5.1 | An entry fee of CHF <Amount> shall be paid at the time when entering.A late entry fee of CHF <Amount for late entry> shall be paid at the time when entering. | La quota di iscrizione di CHF <cifra> deve essere versata al momento dell’iscrizione. La quota per l’iscrizione tardiva di CHF <cifra per l’iscrizione tardiva> deve essere versata al momento dell’iscrizione. |
| 5.2 | **Choose one NoR 5.2 paragraph** among the three options.Then DELETE the unused paragraphs.Entry fees and late entry fees shall be paid by credit card or any electronic payment system provided by Manage2Sail, during the registration process. | **Scegliere un** **paragrafo BdR 5.2** tra i seguenti tre ed eliminare le altre righe non necessarie.La quota di iscrizione e la quota per l’iscrizione tardiva deve essere pagata tramite carta di debito/credito o qualsiasi altro sistema di pagamento elettronico fornito da Manage2Sail, durante il processo di registrazione. |
| 5.2 | Entry fees and late entry fees shall be paid on the following bank account at least 5 days before the event : <Bank details and IBAN No.>. | La quota di iscrizione e la quota per l’iscrizione tardiva deve essere pagata sul seguente conto bancario:<Coordinate bancarie con IBAN> |
| 5.2 | Entry fees and late entry fees shall be paid at the registration desk before the first race of the event. | Le quote di iscrizione e le quote di iscrizione tardiva devono essere versate alla segreteria della regata prima della prima gara dell'evento. |
| 5.3 | These fees are due, even if a boat withdraws the entry later or does not show up. They will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee or if the event is cancelled or the competitor is prevented from attending due to any governmental regulation. | Queste quote sono dovute anche se una barca ritira l'iscrizione più tardi o non si presenta. Saranno  rimborsate solo se l'iscrizione viene rifiutata o annullata dall'autorità organizzatrice o dal comitato di regata o se l'evento viene annullato o al concorrente viene impedito di partecipare a causa di qualsiasi regolamento governativo. |
| 5.4 | Other fees: * *<Description of the fee> <Amount>*
* *<Description of the fee> <Amount>*

Insert a list with description and amount of optional fees (e.g for temporary license, social events, T-shirts, etc) | Altri costi: * *<descrizione del costo> <cifra>*
* *<descrizione del costo> <cifra>*

Inserisci i costi opzionali (ad esempio gli eventi sociali non inclusi nella quota d’iscrizione) |
| 6 | Advertising | Pubblicità |
| 6.1 | [DP][NP][SP] Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, Word Sailing Regulation 20.9.2 applies.  | [DP][NP][SP] Le barche dovranno esporre la pubblicità fornita dall’autorità organizzatrice. Se questa regola viene infranta si applica la World Sailing Regulation 20.9.2 |
| 7 | Format. | Formato |
| 7.1 | The event consists of a single qualifying series. | L’evento consiste in una singola serie di qualificazione. |
| 8 | Schedule  | Programma |
| 8.1 | Registration place: <Place> | Registrazione luogo : <Luogo> |
|  |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dates** | **From / da** | **To / a** |
| <Date> | <hh:mm> | < hh:mm > |
| *<Date>* | *< hh:mm >* | *< hh:mm >* |

 |
|  |  |
| 8.2 | Program and number of races:If the event consits of one single class, use the table below and delete the table with multiple classes. | Programma e numero di regate :Se l'evento è costituito da un'unica classe, utilizzare la tabella seguente ed eliminare la tabella con più classi  |
|  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| For all Classes, number of races by day / Numero di prove al giorno |
| <Date> | <Nb> races / prove |
| <Date> | <Nb> races / prove |
| <Date> | <Nb> races / prove |
|  |  |  |
| Max number of races for the event Numero massimo di prove per l'evento | <Nb> |

 |
|  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| Number of races by day / Numero di prove al giorno |
| **Dates** | **<Class A>** | ***<Class B>***  | ***<Class C>*** |
| <Date> | <Nb> races / prove | <Nb> races / prove | <Nb> races / prove |
| <Date> | <Nb> races / prove | <Nb> races / prove | <Nb> races / prove |
| <Date> | <Nb> races / prove | <Nb> races / prove | <Nb> races / prove |
|  |
| Max number of races for the event / Numero massimo di prove per l'evento |
|  | **<Class A>** | ***<Class B>*** | ***<Class C>*** |
|  | <Nb> | <Nb> | <Nb> |

 |
|  |  |  |
|  | However an extra race may be sailed on any day to enable the full number of all scheduled races to be completed, provided the changed number of scheduled races of such a racing day has been posted no later than 120 minutes before the first scheduled warning signal of that day | Toutefois, une course supplémentaire peut être organisée n'importe quel jour pour compléter le nombre total de courses prévues, pour autant que le nombre modifié de courses prévues pour un jour de course soit publié au plus tard 120 minutes avant le premier signal d'avertissement de ce jour. |
| 8.3 | The scheduled time of the first warning signal will be on the first racing day at <hh:mm>, on the following racing days at<hh:mm>. | L’orario previsto per il segnale di avviso della prima prova della prima giornata è fissato alle <hh:mm>, i giorni seguenti il segnale di avviso è fissato alle <hh:mm>. |
| 8.4 | On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after <hh:mm>.  | L’ultimo giorno di regata non sarà dato il segnale di avviso dopo le ore <hh:mm>. |
| 8.5 | **Choose one NoR 8.5 paragraph** among the two options.Then DELETE the line not used.On the first scheduled racing day a skippers and support person meeting will be held at <location> at <hh:mm>. | **Scegliere un paragrafo BdR 8.5** tra i seguenti tre ed eliminare le altre righe non necessarie*Il primo giorno di regata in programma lo skipper e le persone di supporto meeting si terrà presso <luogo> alle ore <hh:mm>.* |
| *8.6* | The following social events will be organized:* *<List social events>*
 | *Saranno organizzati i seguenti eventi sociali:** *<elenco degli eventi>*
 |
| 9 | Equipment inspection -- N/A | Ispezione degli equipaggiamenti -- N/A |
| 10 | Venue | Località |
| 10.1 | Attachment A shows the location of the venue. | L’allegato A descrive la località dell’evento. |
| 10.2 | Attachment B shows the location of the racing areas. | L’allegato Bindica l’ubicazione delle aree di regata. |
| 11 | Course | Les parcours |
| 11.1 | The course to be sailed will be a built-up course. | l percorso sarà un percorso “costruito” |
| 12 | Penalty System | Système de pénalité |
| 12.1 | RRS Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply. | Si applicherà l'Appendice P, Procedure speciali per la RRS 42. |
| 12.2 | **Choose one NoR 12.2 paragraph** among the two options.Then DELETE the unused option. For the <Name[s]> class[es] RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.Should only be used with multihulls, foilers or only if specified in the class rules, **and Appendix P is not used**. | Choisir **un paragraphe AC 12.2** parmi les deux options.Puis SUPPRIMER l'option non sélectionnéePer la[e] classe[i] <nomi> la regola 44.1 e modificate nel senso che la Penalità di due giri è sostituita dalla Penalità di un giro.Deve essere utilizzato solo per i multiscafi, i foiler o se specificato nelle regole di classe, e **l'Appendice P non è applicata**. |
| 12.2 | For the <Name[s]> class[es] RRS 44.1 and RRS Appendix P 2.1 are changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.Should only be used with multihulls, foilers or only if specified in the class rules, **and Appendix P is used**. | Per la[e] classe[i] <nomi> la regola 44.1 e l’Appendice P 2.1 sono modificate nel senso che la Penalità di due giri è sostituita dalla Penalità di un giro.Deve essere utilizzato solo per i multiscafi, i foilers o, se specificato nelle regole di classe, se **si utilizza l'appendice P**. |
| 13 | Scoring | Punteggio |
| 13.1 | 4racesare required to be completed to constitute the championship. | 4 prove completate sono necessarie per costituire il campionato. |
| *13.2* | (a) When fewer than 5 races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores.(b) When 5 or more races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her worst score. | (a) Quando vengono completate meno di 5 prove, il punteggio della serie di una barca sarà la somma dei punteggi da essa conseguiti in tutte le prove.(b) Quando vengono completate 5 prove, il punteggio della serie di una barca sarà la somma dei punteggi da essa conseguiti in tutte le prove escludendo la peggiore. |
| 14 | Support Person Vessels | Imbarcazioni di supporto |
| 14.1 | [DP] [NP] Support persons vessels shall be equipped with at kill-cord connected to the engine ignition system. | [DP] [NP] Le imbarcazioni delle persone di supporto devono essere equipaggiate con il cordino di sicurezza collegato all’accensione del motore |
| 14.2 | [DP] [NP] Support person vessels shall be registered at <https://www.Manage2Sail.com> webserver, no later than <Date>.  | [DP] [NP] Le imbarcazioni di supporto devono essere registrate sul sito <https://www.Manage2Sail.com> al più tardi entro il <data>. |
| *14.3* | *Support person vessels will be part of the security arrangement for the event as stated in Attachement C.***This requires the OA to have a document** specifying the roles and actions expected of the vessels and people integrated into the safety system. | *Le imbarcazioni di accompagnamento verranno integrate nel sistema di sicurezza come descritto nell'Appendice C..***Ciò significa che l'AO** deve disporre di un documento che specifichi i ruoli e le azioni attese dalle imbarcazioni e dalle persone coinvolte nel sistema di sicurezza**.** |
| 14.4 | The organizing authority coordinates the applications for local licenses, permissions, or documents with the respective authorities.Only, if local authorizations for support person vessels or support person vessels drivers are required. | L'autorità organizzatrice coordinerà le richieste di licenze, permessi o documenti locali con le rispettive autorità.Solo se sono richieste autorizzazioni locali per le imbarcazioni di supporto o per i piloti di imbarcazioni di supporto. |
| 15 | Chartered or loaned boats -- N/A | Barche noleggiate o imprestate -- N/A |
| 16 | Berthing  | Posti assegnati |
| 16.1 | [DP] [NP] Boats shall be kept in their assigned places in the [boat park] [harbour]. | [DP] [NP] Le barche devono rimanere al posto loro assegnato mentre si trovano nel [parco barche] [porto]. |
| 17 | Launching and Hauling-out | Varo e alaggio |
| 17.1 | **Choose one NoR 17.1 paragraph** among the two options.Then DELETE the unselected option. *[DP] Boats have to be watered according to the OA's instructions.**Trollies have to be stored in order to guarantee at any time the slip water access free.* | **Selezionare un paragrafo** AC 17.1 tra le due opzioni.Quindi ELIMINARE l'opzione non selezionata**.***[DP] Le barche devono essere irrigate secondo le istruzioni dell'OA.**I carrelli devono essere conservati in modo da garantire in qualsiasi momento l'accesso all'acqua dello scivolo.* |
| 17.1 | Launching and hauling out will be organized by the organizing authority. Reservations for launching may be made before the event with the harbour master: <Phone number> | La messa in acqua e l’alaggio saranno organizzati dall'autorità organizzatrice. Prenotazioni per la messa in acqua possono essere effettuate prima dell'evento con il comandante del porto: <numero di telefono>. |
| 18 | Diving Equipment and Plastic Pools -- N/A | Equipaggiamento subacqueo e grembiuli di plastica -- N/A |
| 19 | Media Rights, Cameras and Electronic Equipment  | Diritti di media, macchine fotografiche e apparecchiature elettroniche |
| 19.1 | By participating in this event, competitors grant to the Organizing Authority and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation. | Partecipando a questo evento, i concorrenti concedono all’autorità organizzatrice e ai suoi sponsor il diritto a tempo indeterminato di creare, utilizzare e mostrare, di volta in volta a loro discrezione qualsiasi film e televisione dal vivo, registrato o filmato e altre riproduzioni dell'atleta e della barca prodotti durante il periodo della competizione senza compenso. |
| *19.2* | *[DP] [NP] Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning as specified and supplied by the Organizing Authority.*  | *[DP] [NP] Alle barche potrebbe essere richiesto di portare telecamere, apparecchiature audio e posizionamento come specificato e fornito dall’Autorità Organizzatrice.* |
| 20 | Disclaimer of Liability  | Clausola esonerativa di responsabilità |
| 20.1 | Competitors participate in the event entirely at their own risks. See RRS 3, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the event. | I concorrenti prendono parte alla prova a loro rischio e pericolo. Vedi la Regola RRS 3, Decisione di Partecipare alla Regata. L’Autorità Organizzatrice non assume alcuna responsabilità per danni alle cose od infortuni alle persone o nei casi di morte che avvengano a causa della regata prima, durante o dopo la stessa. |
| 21 | Insurance | Assicurazione |
| 21.1 | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at competition, with a minimum cover of CHF 2‘000‘000.-- per incident or the equivalent.  | Ogni barca partecipante dovrà essere coperta da assicurazione RC inclusa copertura del rischio in regata, in corso di validità con massimale di copertura di almeno CHF 2'000'000.-- per incidente o equivalente. |
| 22. | Prizes | Premi |
| 22.1 | Prizes will be given as follows:* Prizes for the first <Number> boats [in each class].
* [Prizes for the first <Number> boats in each categories].
* Perpetual troph[y][ies].
* Souvenir prices for each competitor*.*

For all classes, categories prizes are scored by extraction of the general ranking, without any point recalculation. This changes RRS A 4. | Saranno assegnati i seguenti premi:* *Premi per le prime <numero> barche [in ogni classe].*
* *[Premi per le prime <numero> barche in ogni categoria]*
* *Trofeo[i] perpetuo[i]*
* *Premi di souvenir per ogni concorrente.*

*Per tutte le classi, i premi di categoria sono assegnati per estrazione dalla classifica generale, senza ricalcolo dei punti.* Questo modifica il RRS A 4. |
| 23 | Further Information | Altre informazioni |
| 23.1 | For further information please contact <Contact information> | Per ulteriori informazioni vi preghiamo di contattare *<informazioni di contatto>* |

Attachment A / Allegato A :

Venue / Luogo:

<Insert map of venue (e.g. Google Maps)>

Address / Indirizzo:

*<Insert event address>*

Accomodation / Alloggio:

Hotel :

Ufficio Turistico :

Camping :

Attachement B / AllegatoB :

Race Area / Area della regata:

<Insert map of race area (e.g. Google Maps)>

Attachement C / Annexe C :

Safety organization / Organizzazione per la sicurezza :

**If you use paragraph 14.3**

Describe the safety organization you set-up, the roles of the support vessels, the signal used to request the help of the support vessels.

***Se si utilizza il paragrafo 14.3***

*Descrivete il sistema di sicurezza che avete organizzato, il ruolo che avete assegnato alle barche di scorta e il segnale che date per attivare le barche di sicurezza.*